



中心：_____

姓名：_____

1140818 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Six out of 10 children and teenagers in the world are failing to reach basic levels of proficiency in learning, warns a hard-hitting report from the United Nations. The UN describes the findings as "staggering" and representing a "learning crisis". Much of the focus of international aid in education has been on the lack of access to schools, particularly in poorer countries in sub-Saharan Africa or in conflict zones. But this new research from the Unesco Institute for Statistics(聯合國教科文組織) warns of the lack of quality within schools - saying more than 600 million school-age children do not have basic skills in math and reading.

proficiency 熟練程度

hard-hitting 言詞激烈的

staggering 驚人的

focus 聚焦

conflict 衝突

中心：_____

姓名：_____

1140818 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

來自聯合國言詞激烈的報告警告，世界上 10 個孩童和青少年中有 6 個學習的熟練程度沒有達到基礎水平。聯合國將調查結果描述為「驚人的」，且代表著「學習危機」。國際救援在教育上的焦點在於缺乏進入學校的機會，特別是非洲撒哈拉沙漠以南或是衝突地區中較貧窮的國家。但是聯合國教科文組織統計所的這項新研究警告說，學校內部缺乏品質，顯示超過 6 億的學齡孩童沒有基本的數學和閱讀技能。